

Universal Declaration of Human Rights - Krio

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the UDHR in Unicode project, <http://www.unicode.org/udhr>.

Tenki Tenki

Wi de tɛl tenk to Yunayted Neshɔn Ay Kɔmishɔna fɔ Yuman Rayt fɔ we dem pe fɔ dis wok ya.

Di Nashɔnal Kɔmishɔn fɔ Demokrasi en Yuman Rayt na dem put dis Deklareshɔn na wi yon Sa Lon languej dem.

Wi de tɛl plenti tenki to di posin we tɔn di inglish languej to krio, di wan we hep fɔ chek di wok en di man we drɔ dem pikchɔ, Adams, Bangura, en Miss Patience Bɔknɔr we tayp

Di Stetment Bɔt Di Rayt Den We ɔlman na Di Wɔl Fɔ Get

Wetin Kam Bifo (Introɔkshɔn)

Soso we if wi sabi en gri se if ɔlman get inseyon respekt, i ikwal en get di sem rayt lek eni ɔda pɔsin ɔloba di wɔl, den di wanɔl wɔ1 sef go get fridɔm, jɔstis en pis; as tiŋ den we wikɛd pasmak dɔn apin bikɔs pipul dem nɔ wan fɔ gri se ɔlman ikwal.

Di tiŋ we di kɔmɔn man want pas ɔltin na di wɔl tide na fɔ mek evribɔdi ebul fɔ se wetin i fil, ɔ tink bay aw tiŋ de bi, fɔ biliv wetin i want fɔ biliv en get benifit frɔm ɔl wetin i nid, wit kolat.

If man fɔ liv wit kolat en nɔ get fɔ de fet fɔ in yon yon rayt, den i impɔtant fɔ mek di lɔ protekt da rayt de;

Na semweso i gud fɔ le kolat en frenship de bitwin neshɔn en neshɔn den.

We di Yunayted Neshɔn den sef si dis nain mek den put am tranga wan na den chata se ɔl mɔtalman ɔlsay na di wɔl ikwal, den get densef sef yon respekt we kɔbɔdi nɔ fɔ fɔmfɔl wit.

Wɛda den na man ɔ uman, diffrens nɔ fɔ de, en di Yunayted Neshɔn dɔ mekop den maynd fɔ mek ɔlman liv with kolat en respekt usay i de en get itwal chans fɔ du wetin den sabi fɔ du.

Na semweso di memba kɔntri den na di Yunayted Neshɔn dɔn gri fɔ jɔynan en mek shɔ se den go get fridɔm, jɔstis en pis sote go.

Fɔ mek dis wanwɔd ol wata ɔloba di wɔl, evribɔdi fɔkndastand wetin den rayt en den fridɔm, jɔstis en pis yaso min.

so, le wi si,

Di Jeneral Asembli

dɔn tɔk naw se,

Dis stetment bɔt di rayt we ɔlman ɔlsay na di wɔl fɔ get, fɔ bi sem fɔɔl kanaba pipul den na ɔl di kɔntri den en dat evribɔdi en patikla di wan den we get pawa, fɔ mek shɔ se dnsef en den denlan am, den sabi am en de fala wetin i se so dat ɔloba di wɔl pipul den go get fridɔm, jɔstis en pis.

Atikul Wan

evribɔdi nɔn fri en get in yon rayt, nɔn wan nɔ pas in kɔmpin. Wi ɔl ebul fɔ tink en fenɔt wetin rayt en rɔŋ pantap dat wi fɔ sabi aw fɔ liv lek wan big famili.

Atikul Tu

evribɔdi fɔ get di sem rayt en fridom we dis stetment tɔk bɔt, nɔ mata wɛda in na wetman ɔ blakman, man ɔ uman, bukman ɔ yu nɔ sabi rid en rayt, poman ɔ mɔniman, kristien ɔ muslim.

Pantap dat, di kɔntri we di pɔsin bɔn sef nɔ fɔ bi baria na in we. I fɔ get ikwal rayt lek eni ɔda pɔsin na di best develop kɔntri na di wɔl.

Atikul Tri

Evribɔdi fɔ ebul fɔ liv in layf, fɔ fil fri en fɔ fil sef se nɔbɔdi ɔ natin nɔ go denja in layf.

Atikul Fo

Nɔbɔdi nɔ fɔ mek in kɔmpin in slev – dis, ɔenitiŋ sef we fiba am fɔ tap.

Atikul Fayv

Nɔbɔdi nɔ fɔ mek in kɔmpin ɔfa bita wikɛd pen na bɔdi ɔ shem sote i lɔs da in yon yon rɛspɛkt.

Atikul Siks

evribɔdi get rayt fɔ mek pipul den rɛspɛkt am as mɔtalman enisay na di wɔl en, sef, fɔ mek di lɔɛp am get dis rɛspɛkt.

Atikul Sevin

evribɔdi ikwal en di lɔ fɔ ebul protekt eniwan wantɛm we ɔda pipul den na trit wan du am wetin in mɔtalman rayt nɔ gri kɔk if bad pipul se ɔda wan agens am.

Atikul Et

evribɔdi we tink se den dɔn go agens in rayt we dis stetment tɔk bɔt, fɔ ebul get ɔl di ɛp we i nid frɔm eni kotos we get pawa na in kɔntri.

Atikul Nayn

Nɔbɔdi nɔ fɔ arɛst, jel ɔ dreb eni pɔsin kɔmɔt na in yon kɔntri jes bikes i fil fɔ du so.

Atikul Tɛn

enibɔdi we den arɛst fɔ tiŋ we i du agens di lɔ, fɔ get ful protekshɔn frɔm Lɔya den we go tinap fɔ am na kotos.

Atikul Ilevin

1. enibɔdi we den kɛr go kot fɔ tiŋ we den se i du agens di lɔ fɔ get di rayt fɔ se in nɔ du da tiŋ de en di kot fɔ biliv am. I go lef wit di kot naw fɔ pruv se i du am na pɔblik trayal usay in sef go get in yon Lɔya den we go fet in kes fɔ am.

2. Nɔbɔdi nɔ fɔ pas ɔjment se pɔsin gilty ɔ ipɔnish da pɔsin de fɔ lek big ɔfens we pas wetin i du ɛ sef, we nɔkɔfens insay in yon kɔntri ɔda kɔntri den na di wɔl.

Atikul Twelv

Nɔbɔdi nɔ get rayt fɔ intafia as i lek wit ɔda pɔsin in kolat, in fambul, in om en in leta den we ɔda pipul rayt to am, ɔ ivin tray fɔ pwel in gudnɛm ɔ in rɛspɛkt. Di lɔ fɔ protekt evribɔdi fɔ den kanaba molesteshɔn yaso.

Atikul Tɔtin

1. *ɛvribɔdi get rayt fɔ go ɛnisay ɛn tap ɛnisay na ɛni pan di kɔntri den we de na di Yunayted Neshɔn; pantap dat, i fri fɔ kɔmɔt na in kɔntri ɛniwan pan di kɔntri den na di Yunayted Neshɔn ɛn tɔn bak kam na in yon kɔntri we i pliz.*

2. *[Missing?]*

Atikul Fɔtin

1. *ɛnibɔdi we tink se in layf de pan denja get di rayt fɔ aks mek den alaw am, ɛn in fɔ get da pamishɔn de fɔ tap na ɛni ɔda kɔntri na di wɔl. Bɔt, if di rizin we mek da pɔsin de wan kɔmɔt na in kɔntri go tap ɔdasay nɔ get natin fɔ du with pɔlitiks, ɔ na tiŋ we di Yunayted Neshɔn stetment de agens, den i nɔ go get da rayt de.*

2. *[Missing?]*

Atikul Fiftin

1. *ɛvribɔdi get rayt fɔ get wan kɔntri we i go kɔl in yon.*

2. *Nɔbɔdi nɔ get rayt, jɛs bikɔs i fil so, fɔ, mek sɔmbɔdi nɔ ebul fɔ kɔl in kɔntri in yon igen, ɛn, pantap dat, nɔbɔdi nɔ get da pawa de fɔ tap ɛnibɔdi we want fɔ chenj di kɔntri we i go kɔl in yon.*

Atikul Sikstin

1. *ɛNi man ɛn uman we dɔn ɔfej, no mata if den tu nɔ to di sem trayb, kɔla ɔ rilijɔn, get di rayt fɔ mared, bɔn pikin ɛn bigin den yon famili. Den fɔ get di sem rayt as maredman ɛn mareduman, ivin if di mared brok sɛf.*

2. *Fɔ mek di mared get minin, di man ɛn di uman fɔ no plen wan wetin den de du ɛn den fɔ gri fɔ bi man ɛn wɛf.*

3. *[Missing?]*

Atikul Sevintin

1. *ɛvibɔdi get rayt fɔ get prɔpati fɔ inɛf ɔ fɔ jɔyn wit ɔda pipul den ɛn get di prɔpati.*

2. *Nɔbɔdi nɔ fɔ tek ɛni pɔsin in yon prɔpati kɔmɔt na in an we i jɛs fil nɔmɔ fɔ du so.*

Atikul Etin

ɛvibɔdi get rayt fɔ tink aw i want, fil aw i want bɔt ɛnitin we de apin ɛnisay, ɛn jɔyn ɛni grup ɔ chɔch ɔɛni ɔda Gɔd wok fɔ prez Gɔd di we i fil, igen sɛf, i fri fɔ chenj in grup ɔ chɔch ɛn ivin di we aw i fil bɔt Gɔd; pantap dat, i fri fɔ wɔship in wangren ɔ wit ɔda pipul den na pɔblik ɔ prayvet.

Atikul Nayntin

ɛvribɔdi get rayt fɔ tink wetin i fil ɛn fɔ se wetin i fil. Dis min igen se nɔbɔdi nɔ fɔ ambɔgin ɛni ɔda pɔsin bikɔs ɔf wetin i fil ɔ biliv. I get di raty fɔ sho, tɔk bɔt, fala ɔ ivin tich wetin i biliv to ɔda pɔsin den, ilek usay ɔ uskayn we i pas di wɔd.

Atikul Twenti

1. *ɛvribɔdi fri fɔ bi mɛmba ɔf ɛni grup we i chuz wans nɔmɔ den nɔ de du ɛnitiŋ de fɔ briŋ ambɔg ɔ trɔbul na di kɔntri.*

2. *Nɔbɔdi nɔ fɔ fos ɛni pɔsin fɔ jɔny ɛni grup we i nɔ want fɔ jɔyn.*

Atikul Twenti Wan

1. *ɛvribɔdi get rayt fɔ du wetin i ebul du fɔɛp di gɔvament ɔf in kɔntri. I kin du dis if i wok wit di gɔvament ɔ if i vot fɔ pipul den we go wok wit di gɔvament.*

2. evribɔdi get di sem rayt fɔ yuz ɔl gɔvament prɔpati we de fɔ di pɔblik.

3. Wetin di pipul den want nain di gɔvament fɔ du. Di pipul den go sho wetin den want we den wan we dɔn big du fɔ vot go vot na jenaral ilekshɔn frɔm tɛm to tɛm. Nɔbɔdi nɔ fɔ fos den, nɔbɔdi nɔ fɔ tap den fɔ fri fɔ vot usay nɔbɔdi nɔ go si den, en fɔ udat den want.

Atikul Twenti Tu

evribɔdi get rayt fɔɛkspekt in kɔntri fɔ protekt am en gi am chans fɔ develɔp inɛf enisay en bi sɔmbdi wit rɛspekt en we go ebul inɛf pan wok ɔ biznɛs ɔ stɔdi te in kɔntri kin si am as wan pɔsin we fɔ abop pan.

Atikul Twenti Tri

1. evribɔdi get rayt fɔ wok, fɔ du di wok we i lek en fɔ get gud pe fɔ di wok we i de du.

2. evribɔdi fɔ get di sem pe fɔ di sem wok.

3. evribɔdi we de wok get rayt fɔ get di kayn pe we go mek in en in famili ebul fɔ liv lek nɔmal mɔtalman den, en if i posibul sef, den kin get ɔda kayn ep fɔ mek layf bɛtɛ fɔ den.

4. evribɔdi get rayt fɔ form tred Yunion ɔ jɔyn an as wokman ɔ wokuman fɔ mek nɔbɔdi nɔ tinap pan den rayt na di wokples.

Atikul Twenti Fɔ

evribɔdi get rayt fɔ rest en rilaks in bɔdi, insay dat, den fɔ rest afta den dɔn wok dɔn evride. Pantap dat, den fɔ get tɛm we den go go ɔlide (evri ia liv) en get den pe fɔ da liv tɛm de.

Atikul Twenti Fayv

1. evibɔdi get rayt fɔ liv di kaynaba layf we go mek in en in famili den nɔ sik, i fɔ ebul get tin fɔ it, klos, os, merɛsin en i fɔ ebul abop se if tiŋ bad fɔ am na layf, leke i sik, in patna ɔ pikin sik, i lef wok, day mit am ɔ i kam ol tumɔs, i go get ep frɔm di gɔvament.

2. Lili pikin en mami we get pikin get rayt fɔ get speshal ep en dis ep nɔ fɔ difren ivin if nɔtɔ di maredwɛf ben di pikin. Maredwɛf pikin en switat pikin fɔ get di sem tritment en benifit ɔlsay.

Atikul Twenti Siks

1. evribɔdi get rayt fɔ get ɛdyukeshɔn; elimɛntri en praymari fɔ bi fri, en elimɛntri en praymari ɛdyukeshɔn fɔ bi bay fos, bay kɔmpɛl. enibɔdi we want, kin get di kayn ɛdukeseshɔn we go tren am fɔ speshal jab den. Yunivasiti ɛdyukeshɔn go de fɔenibɔdi we want am, en we fit fɔ get am.

2. ɛdyukeshɔn go tren di lana fɔ gro fɔ rɛspekt di rayt en friɔdm we ɔda pipul den get. I go mek pipul den ebul fɔ liv togɛda nɔ mata wɛda den de na di sem kɔntri ɔ sɔm bi frɔm ɔda kɔntri, wɛda den get di sem kola ɔ den ivin jɔyn di sem rilijɔn; dis go ep mek di Yunayted Neshɔn den wok fɔ get pis en kolat ɔlsay na di wol izi.

3. Na di mami en di dadi fɔ disayd uskayn ɛdyukeshɔn den pikin fɔ get; if den nɔ ebul ɔ den nɔ de, den, ɔda pɔsin kin du am.

Atikul Twenti Sevin

1. evribɔdi get rayt fɔ tek pat pan ɔl den kaynaba aktiviti we blant in kɔntri leke di sinɛn dans, di dresin en di pichɔ drɔin den we de sho tiŋ den bɔt in kɔntri. I get di rayt igen sef fɔ tek pat en benifit frɔm di gud tiŋs den we sayɛns dɔn briŋ kam na in kɔntri.

2. evribɔdi get rayt fɔ kip en enjoy as in yon enitin we inɛf fɛnɔt, du ɔ rayt insay sayɛns, raytin drama ple aktiŋ.

Atikul Twenti Et

evribɔdi get rayt fɔ benifit frɔm grup we get pawa ɔɔba di wɔɔl fɔ mek shɔ se evribɔdi go enjɔy den rayt en fridɔm den we dis stetment tɔk bɔt.

Atikul Twenti Nayn

- 1. evribɔdi get in yon wok we in fɔ du na in sosayti fɔ mek shɔ se i go liv api en ful layf insay de.*
- 2. We pɔsin de tray fɔenjɔy in rayt den en in fridɔm den na sosayti, i fɔ mɛmba se di lɔ de fɔ mek shɔ se i mɛmba se ɔda pɔsin dɛnsɛf get den yon rayt en fridɔm we i fɔ rɛspɛkt so dat ɔda en kolat go de ɔɔbɔt (ɔlsay).*
- 3. Den rayt en fridɔm den ya we de na dis stetment we kɔmɔt na Yunaytɛd Neshɔn na fɔ mek pipul den get pis en kolat na den kɔntri. Nɔbɔdi nɔ fɔ tray fɔ mek pipul den fɔ get ɔda tin pas dat.*

Atikul Tati

Natin nɔ de insay pan den stetment yaso we min bad fɔeni pɔsin ɔ grup ɔf pɔsin insay eni kɔntri so, mek nɔbɔdi nɔ fil dat.
